



昼のお茶事(春)

ジュディ・キム
フェイ・フィルダー
パーカー・ブリッジス

テーマと場所と時間



テーマ:再生 [さいせい]
(renewal)

場所:レーニア山

時間:午後一時

理由



真昼 : midday

まひる

景色 : landscape

けしき

和らげる : to relieve

やわらげる

淡水 : fresh water

たんすい

太陽 : The Sun

たいよう

残り : remnant

のこり

流れ落ちる : to run off (fluid)

ながれおちる

変化 : change

へんか

待合・庭



- 明るい(あかるい): Bright
- 春の花(はるのはな): spring flowers
- 自然(しぜん): nature
- 動物(どうぶつ): animals

初座：掛け軸（かけじく）



- かけじく: hanging scroll
- 春光日々新 (しゅんこうひびあらたなり): The sun brings a fresh spring light everyday.
- 機会 (きかい): opportunity
- 気持ち (きもち): feeling
- 表す (あらわす): to express/show

懐石料理1



懐石料理(かいせきりょうり)

: Kaiseki meal

向付(むこうづけ) : appetizer

鯛で包まれた海胆 :

たいでつつまれたうに :

Uni wrapped with Tai



懐石料理 煮物



- 煮物 [にもの] : food boiled with seasoned broth
竹の子 [たけのこ] : Bamboo Shoots
出し [だし] : Dashi
昆布 [こんぶ] : Kombu (kelp)

懐石料理 焼き物



焼き物 [やきもの]:

grilled fish

鱒 [ます]:

trout

山椒 [さんしょう]:

Japanese pepper

食材 [しょくざい]:

ingredient

共通 [きょうつう]:

common

懐石料理 八寸と酒



- 八寸 (はっすん) :
snacks for sake
- 讃岐風 [さぬきふう] :
Sanuki style
- 赤貝 [あかがい] :
Akagai clams
- 漬け [づけ] :
pickled
- 亀岡牛 [かめおかうし] やき :
Kameoka beef

懐石料理： 湯桶と香の物



- 湯桶 [ゆとう] :
hot water and burned rice
- 香の物 [こうのもの] :
pickles

お菓子



水信玄餅 [みずしんげんもち]:

Raindrop cake

寒天 [かんでん]:

Agar-agar; vegetable gelatin

黒蜜 [くろみつ]:

black honey

黄粉 [きなこ]:

roasted soybean flour

添える [そえる]:

to garnish/accompany

客 [きゃく]:

guest

雨天 [うてん]:

rainy weather

中立(なかだち)



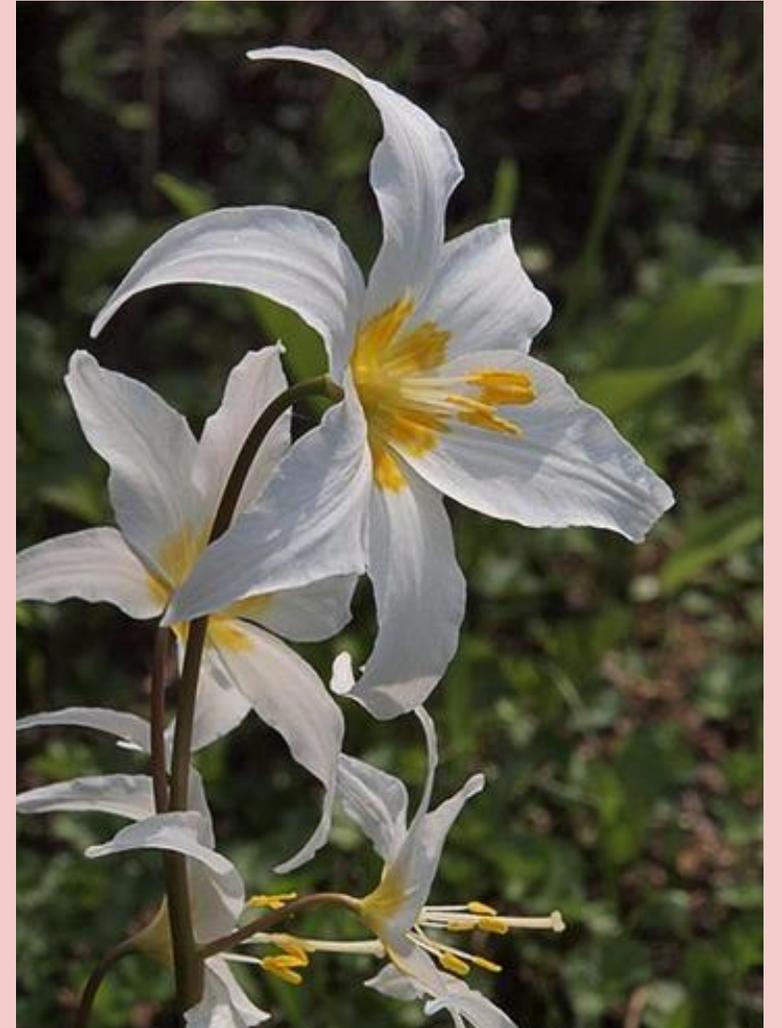
- 待合 : waiting area in the garden
- 足 : legs
- のばす : to stretch
- 上 : above
- 午後の太陽 : afternoon sun



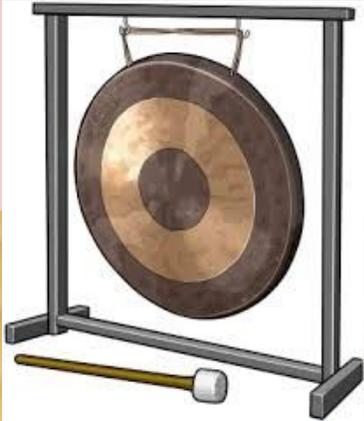
花(ちゃばな)



- 床の間: **alcove**
- 美しい [うるわしい]: **lovely**
- かけじく: **hanging scroll**
- かえる: **change**
- アバランシュリリー (なだれゆり) の花: **Avalanche Lily**



後座(ござ)濃茶



- 亭主 : host/hostess
- どら : dora gong
- ならす : to ring
- 知らせる : to tell /to let them know
- 客 : guest
- もう一度 : one more time
- 茶室 : tea room
- 濃茶(こいちゃ) :thick tea

干菓子



- 花 (はな) : flower
- 山 : mountain
- 季節 (きせつ) : season
- 春 : spring
- 有名 (ゆうめい) : famous
- レーニアの山 : Mountain in Rainier

薄茶



- 干菓子 (ひがし) : dry sweets
- 薄茶 (うすちゃ) : light tea
- お茶碗 (おちゃわん) : tea bowl
- とうき : porcelain
- 表現 (ひょうげん) します : to represent

感謝の礼



- 最後(さいご)に : finally
- 扇子(せんす) fan
- おく : to put
- おじぎ : bow
- 感謝(かんしゃ) : gratitude
- 表(あらわ)す : to show
- にじり口 : entrance for tearoom
- 外 : outside

茶室の外



- 外 : outside
- 午後 : afternoon
- レニニア山の国立公園(こくりつこうえん) : Mt. Rainier National Park
- 野花(のばな) : Wildflowers
- 時間 : time
- 涼風(すずかぜ) : Cool breeze
- 自然(しぜん) : nature
- 綺麗(きれい) : Pretty